

1955

Four Flats Memorabilia

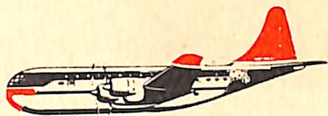
George Fox University Archives

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.georgefox.edu/fourflats_papers

Recommended Citation

George Fox University Archives, "Four Flats Memorabilia" (1955). *Four Flats Papers*. 94.
https://digitalcommons.georgefox.edu/fourflats_papers/94

This Book is brought to you for free and open access by the The Four Flats at Digital Commons @ George Fox University. It has been accepted for inclusion in Four Flats Papers by an authorized administrator of Digital Commons @ George Fox University. For more information, please contact arolfe@georgefox.edu.



HOW TO SAY IT
IN:

CHINESE

中文

KOREAN

조선말

TAGALOG

TAGALOG

JAPANESE

日本語

NORTHWEST AIRLINES

CHINESE-ENGLISH

1. 我不會說也不識得英文。
I do not speak or understand English.
2. 我聽得識英文，可是不會說。
I can understand English but do not speak it.
3. 請指示我的坐位在那裏。
Please show me which is my seat.
4. 請替我扣上安全帶。(二)請放開安全帶。
Please fasten my seat belt. (2) unfasten it.
5. 請給我一杯冷水。(二)熱水。
I would like a glass of cold water. (2) hot water.
6. 這架飛機甚麼時候起飛？
When will this plane take off?
7. 現在我們在甚麼地方？請在地圖上指給我看看。
Where are we now? Please show me on map.
8. 請給我一條毛氈
May I have a blanket, please?
9. 請問廁所在那裏？
Where is the toilet, please?
10. 我要喝一杯 (一)茶、(二)咖啡、(三)牛乳、(四)果子汁。
I would like a cup of (1) tea, (2) coffee, (3) milk, (4) fruit juice.
11. 我餓了。我們甚麼時候吃免費的客飯。
I am hungry. When will we have a complimentary meal?
12. 我喜歡吃中國飯。(二)西餐。
I prefer Chinese food. (2) European food.
13. 請把我的椅背放低。
Please recline my seat for me.
14. 請給我些雜誌或書看
May I have magazines or books to read?
15. 請替我開閱讀的電燈。
Please turn on my reading light.
16. 還有幾點鐘才可到下一站？
How many hours to the next stop?

中文—英文

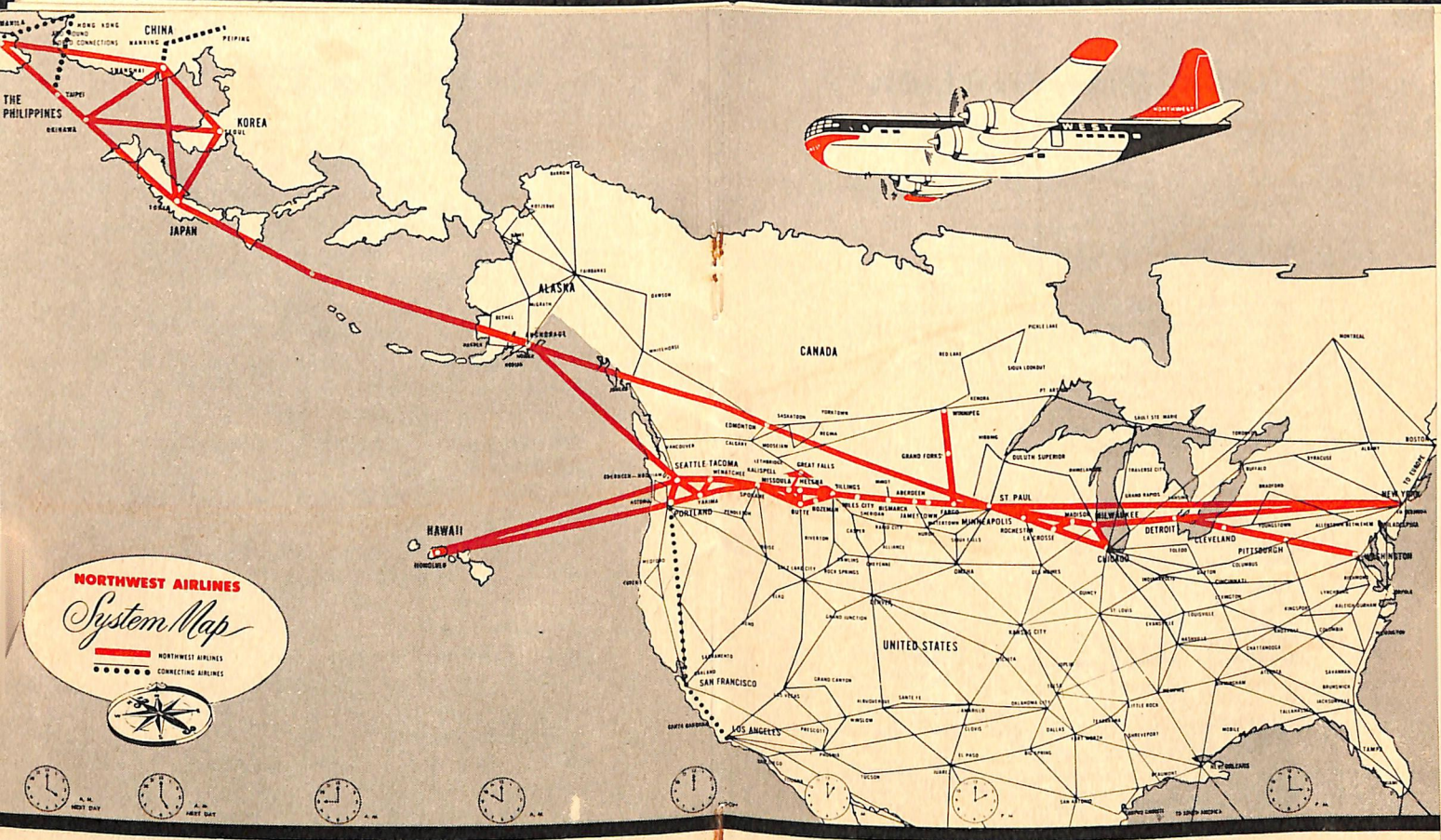
17. 我要抽煙。我現在可以抽煙否？
I would like to smoke. May I smoke now?
18. 我頭痛。請給我些「亞斯匹靈」
I have a headache. May I have some aspirin?
19. 請給我暈航用的盒子。我現在覺得暈航。
Please let me have the sick kit. I am going to feel air-sick.
20. 請給我寫字用的紙。
I would like writing paper, please.
21. 請替我寄這封信。
Please mail this letter for me.
22. 我現在可以站起來行動否？
May I get up and walk around now?
23. 請指示我叫人的電鈕在那裏。
Please show me location of call button.
24. 請幫我填這張表格。
Please help me fill in this form.
25. 這是我的姓名和住址。
This is my name and address.
26. 我的朋友會到飛機場來接我。
My friends will meet me at the airport.
27. 我要到 _____
I am going to _____
28. 請替我預備旅館。
Please arrange hotel accommodations for me.
29. 請幫我辦理海關的手續。
Will someone please help me through Customs.
30. 下一站是我這次旅行乘西北航空公司飛機的終點否？
Is the next stop the end of my trip on NWA?
31. 在下一站，我是否要在機中等別的客人先下機以便備
可以幫助我辦理移民及海關手續？
Should I remain on the airplane until the other passengers
get off at the next stop, so that you can help me to
Customs and Immigrations?

KOREAN-ENGLISH

1. 나는 영어는 도모지 모릅니다
I do not speak or understand English.
2. 영어를 알아듣더라도 말은 못 합니다
I can understand English but do not speak it.
3. 내 자리가 어디지요
Please show me which is my seat.
4. 좌석띠를 매여주시오 풀려주시오
Please fasten my seat belt. (2) unfasten it.
5. 냉수를 한잔주시오 더운물을
I would like a glass of cold water. (2) hot water.
6. 이 비행기는 언제 떠납니까
When will this plane take off?
7. 지금 어디 우리가 있지요 지도로 가르쳐주시오
Where are we now? Please show me on map.
8. 담요를 하나 주실까요
May I have a blanket, please?
9. 변소는 어디니까
Where is the toilet, please?
10. 차를 한잔 주시지요 (2)커피 (3)우유 (4)과일즙
I would like a cup of (1) tea, (2) coffee, (3) milk (4) fruit juice.
11. 시장하군요. 식사는 언제 하시지요
I am hungry. When will we have a complimentary meal?
12. 중국음식을 원합니다. 서양음식을
I prefer Chinese food. (2) European food.
13. 무얼 좀 읽게 볼 줄 주실까요
Please turn on my reading light.
14. 잡지나 책 읽을 것 있습니까
May I have magazines or books to read?
15. 내 자리를 눕여주시오
Please recline my seat for me.
16. 다음 곳까지 몇 시간 걸리지요
How many hours to the next stop?

조선말-영어

17. 담배가 먹고 싶은데 댜게치 않어요
I would like to smoke. May I smoke now?
18. 머리가 아프군요. 애스피린이 있나요
I have a headache. May I have some aspirin?
19. 속이 좋지 않군요. 토할그릇 하나 주세요
Please let me have the sick kit. I am going to feel air-sick.
20. 무얼 좀 쓰고 싶은대요
I would like writing paper, please.
21. 이 편지를 붙여 주시지요
Please mail this letter for me.
22. 일어나서 거닐어 볼까요
May I get up and walk around now?
23. 초인종은 어디 있나요
Please show me location of call button.
24. 이 서식을 어떻게 쓰는지 도와주세요
Please help me fill in this form.
25. 이것이 내이름과 주소입니다
This is my name and address.
26. 친구들이 비행장에 오리다
My friends will meet me at the airport.
27. _____로가는길입니다
I am going to _____
28. 여관을 부탁합니다
Please arrange hotel accommodations for me.
29. 세관일을 누가 도와주시면 합니다
Will someone please help me through Customs.
30. 다음 비행장이 나의 「노드, 웨스트」 항공회
사향로 여행의 종점입니까?
Is the next stop the end of my trip on NWA?
31. 세관과 이민국수속예판해 귀회사의도움을 받
을려면 다음비행장에서 딴 여객들이 다-배
릴때까지 나는 자리에서 기달릴까요?
Should I remain on the airplane until the other passengers
get off at the next stop, so that you can help me to
Customs and Immigrations?



ROUTE MAP OF THE NORTHWEST AIRLINES SYSTEM

西北航空公司路線地圖 · 「ノ-ド・ウ-ェ-ス-ト」航空ノゲイテウド

ANG MAPA NG DINADAANAN NG NORTHWEST AIRLINES · ノ-ス・ウ-ェ-ス-ト航空路系統圖

TAGALOG — ENGLISH

1. Hindi ako nakapagsasalita o' nakaiintindi ng Ingles.
I do not speak or understand English.
2. Nakaiintindi ako ng Ingles subali't hindi ako nakapagsasalita nito.
I can understand English but do not speak it.
3. Ipaki-turo nga ninyo kung alin ang aking upuan.
Please show me which is my seat.
4. Ipaki-kabit nga ninyo ang sintron ng aking upuan.
(2) Ipaki-kalas nga ninyo ang sintron ng aking upuan.
Please fasten my seat belt. (2) unfasten it.
5. Gusto ko ng isang basong tubig na malamig.
(2) Gusto ko ng isang basong tubig na mainit.
I would like a glass of cold water. (2) hot water.
6. Kailan ang alis ng aeroplanong ito?
When will this plane take off?
7. Saan tayo naroroon ngayon? Ipaki-turo mo nga sa akin sa mapa.
Where are we now? Please show me on map.
8. Maari bang paki-bigyan mo ako ng kumot?
May I have a blanket, please?
9. Saan ang kasilyas?
Where is the toilet, please?
10. Gusto ko ng isang tasang tsa.
(2) Gusto ko ng isang tasang kape.
(3) Gusto ko ng isang basong gatas.
(4) Gusto ko ng isang tasang katas ng prutas.
I would like a cup of (1) tea, (2) coffee, (3) milk, (4) fruit juice.
11. Nagugutom ako. Kailan tayo magmimirindal?
I am hungry. When will we have a complimentary meal?
12. Mas gusto ko ang pagkaing Intsik.
(2) Mas gusto ko ang pagkaing Europa.
I prefer Chinese food. (2) European food.
13. Ipaki-bukas nga ninyo ang ilaw na pang-basa.
Please turn on my reading light.
14. Maari bang paki-bigyan ako ng magasin o' librong mababasa?
May I have magazines or books to read?
15. Ipaki-sandal mo nga ang aking upuan.
Please recline my seat for me.
16. Ilang oras bago tayo dumating sa susunod na hintuan?
How many hours to the next stop?

TAGALOG — INGLES

17. Gusto kong manigarilyo. Maari na ba akong manigarilyo ngayon?
I would like to smoke. May I smoke now?
18. Masakit ang aking ulo. Maari bang paki-bigyan ako ng aspirina?
I have a headache. May I have some aspirin?
19. Ipaki-bigay mo nga sa akin ang kahon ng pang-lunas. Ako ay nakararamdam ng lula.
Please let me have the sick kit. I am going to feel air-sick.
20. Gusto ko ng papel na pang-sulat.
I would like writing paper, please.
21. Ipaki-hulog mo nga sa buson ang aking sulat.
Please mail this letter for me.
22. Maari na ba akong tumayo at maglakad-lakad ngayon?
May I get up and walk around now?
23. Ipaki-turo mo nga sa akin ang kinalalagyan ng timbrengh pang-tawag.
Please show me location of call button.
24. Paki-tulungan mo nga akong punuin ang kasulatang ito.
Please help me fill in this form.
25. Ito ang aking pangalan at kinatahanan.
This is my name and address.
26. Sasalubungin ako ng aking mga kaibigan sa hintuan ng aeroplano.
My friends will meet me at the airport.
27. Ako ay pupunta sa _____
I am going to _____
28. Ipaki-kuha mo nga ako ng hotel na matutuluyan.
Please arrange hotel accommodations for me.
29. Maari bang paki-tulungan ako ng isa sa inyo sa pagdaan sa Aduana.
Will someone please help me through Customs.
30. Ang susunod bang hinto ang siyang katapusang kong paglalakbay sa Northwest Airlines?
Is the next stop the end of my trip on NWA?
31. Dapat ba akong maiwan sa aeroplano hanggang ang ibang mga sakay ay makababa sa susunod na hinto, upang matulungan ninyo ako sa pakikiharap sa mga alagad ng Aduana at Imigrasyon?
Should I remain on the airplane until the other passengers get off at the next stop, so that you can help me to Customs and Immigrations?

JAPANESE—ENGLISH

1. 私は英語を全然知りません。
I do not speak or understand English.
2. 私は英語を知つて居りますが話す事は出来ません。
I can understand English but do not speak it.
3. 私の座席はどれでせうか
Please show me which is my seat.
4. わたくしの座席ベルトをしめて下さい
(2) はづして下さい
Please fasten my seat belt. (2) unfasten it.
5. 水を一杯いたゞけませんか (2) お湯を
I would like a glass of cold water. (2) hot water.
6. この飛行機はいつたちますか
When will this plane take off?
7. いまはどこですか 地図で教へて下さい
Where are we now? Please show me on map.
8. 毛布をいただけませんか
May I have a blanket, please?
9. 御不淨はどこですか
Where is the toilet, please?
10. お茶を一杯戴けませんか (2) コーヒーを (3) 牛
乳を (4) 果物のジュースを
I would like a cup of (1) tea, (2) coffee, (3) milk, (4) fruit juice.
11. お腹が空いたのですがいつ食事を戴けるのですか
I am hungry. When will we have a complimentary meal?
12. 支那食にしたいのですが (2) 洋食に
I prefer Chinese food. 2-European food.
13. 電燈をつけて下さい
Please turn on my reading light.
14. 雑誌か本を見せて戴けませんか
May I have magazines or books to read?
15. すみませんが座席を横にして下さい
Please recline my seat for me.
16. つぎのところまでどれ位かかりますか
How many hours to the next stop?

日本語—英語

17. 煙草が喫いたいのですが今喫つても宜敷いのでせうか
I would like to smoke. May I smoke now?
18. 頭痛がします。アスピリンを戴けますか
I have a headache. May I have some aspirin?
19. 吐氣がするのですが 容器を戴けませんか
Please let me have the sick kit. I am going to feel air-sick.
20. 便箋を少し下さい
I would like writing paper, please.
21. この手紙をだして下さいませんか
Please mail this letter for me.
22. 起きて少しあるいてもかまひませんか
May I get up and walk around now?
23. よびりんはどこですか
Please show me location of call button.
24. 此の書類の書きこみ方を教へて下さい
Please help me fill in this form.
25. これが私の名前と住所です
This is my name and address.
26. 飛行場には誰か迎へに来てゐます
My friends will meet me at the airport.
27. _____ に行くところ
I am going to _____
28. ホテルをとつておいて下さい
Please arrange hotel accommodations for me.
29. どなたか通關手續を手傳つて戴けませんか
Will someone please help me through Customs.
30. 次の飛行場は私のノースウエスト航空會社航路旅行の終點でせうか?
Is the next stop the end of my trip on NWA?
31. 次の飛行場で税關や移民局の手續を手傳つて戴く爲に他の旅客が降りて了ふ迄こゝで待ちませうか
Should I remain on the airplane until the other passengers get off at the next stop, so that you can help me to Customs and Immigrations?

Northwest Airlines appreciates your patronage. Our representatives and flight personnel will do their utmost to serve you and help you with your travel problems. We will appreciate if you will let us know how we can serve you.

●

西北航空公司對諸位光顧、無限感激。本公司之代表及飛行人員當盡所能服務諸位、並代為解決一切旅行上之問題。若仍需其他服務、請即告知。

●

Ang Northwest Airlines ay nagpapasalamat sa inyong pagtangkilik. Ang aming mga kinatawan at taga-paglingkod ay gagawin ang buong kakayahan upang mapaglingkuran at matulungan kayo sa inyong mga suliranin sa paglalakbay. Kami ay magpapasalamat kung inyong ipababatid sa amin kung paano namin kayo mapaglilingkuran ng lalong mabuti.

●

많이 애호하여 주셔서 감사합니다. 회사
사원 일동은 여행하시는데 도움되라고 애
를쓰고 있습니다. 일려주실 말씀기쳐주소서
「노-트-웨스트」항공회사

●

お引立ありがたう存じます 社のものども一
同せいぜい御旅行に役立ちたう存じます
お氣づきの點 お知らせ下さいませ
ノ-ス-ウエスト航空會社

NORTHWEST AIRLINES

GENERAL OFFICE: 1885 UNIVERSITY AVE., ST. PAUL

MINNESOTA, U. S. A.

COPYRIGHT 1951—NWA